



# UNITED STATES PATENT AND TRADEMARK OFFICE

UNITED STATES DEPARTMENT OF COMMERCE  
United States Patent and Trademark Office  
Address: COMMISSIONER FOR PATENTS  
P.O. Box 1450  
Alexandria, Virginia 22313-1450  
www.uspto.gov

APPLICATION NO.	FILING DATE	FIRST NAMED INVENTOR	ATTORNEY DOCKET NO.	CONFIRMATION NO.
10/064,385	07/09/2002	Stone Cheng	9141-US-PA	4026

31561 7590 09/22/2005

JIANQ CHYUN INTELLECTUAL PROPERTY OFFICE  
7 FLOOR-1, NO. 100  
ROOSEVELT ROAD, SECTION 2  
TAIPEI, 100  
TAIWAN

EXAMINER
----------

PIERRE, MYRIAM

ART UNIT	PAPER NUMBER
----------	--------------

2654

DATE MAILED: 09/22/2005

Please find below and/or attached an Office communication concerning this application or proceeding.

<b>Office Action Summary</b>	Application No. 10/064,385	Applicant(s) CHENG ET AL.	
	Examiner Myriam Pierre	Art Unit 2654	

**-- The MAILING DATE of this communication appears on the cover sheet with the correspondence address --**  
**Period for Reply**

A SHORTENED STATUTORY PERIOD FOR REPLY IS SET TO EXPIRE 3 MONTH(S) OR THIRTY (30) DAYS, WHICHEVER IS LONGER, FROM THE MAILING DATE OF THIS COMMUNICATION.

- Extensions of time may be available under the provisions of 37 CFR 1.136(a). In no event, however, may a reply be timely filed after SIX (6) MONTHS from the mailing date of this communication.
- If NO period for reply is specified above, the maximum statutory period will apply and will expire SIX (6) MONTHS from the mailing date of this communication.
- Failure to reply within the set or extended period for reply will, by statute, cause the application to become ABANDONED (35 U.S.C. § 133). Any reply received by the Office later than three months after the mailing date of this communication, even if timely filed, may reduce any earned patent term adjustment. See 37 CFR 1.704(b).

#### Status

- 1) ☒ Responsive to communication(s) filed on 09 July 2002.  
 2a) ☐ This action is FINAL. 2b) ☒ This action is non-final.  
 3) ☐ Since this application is in condition for allowance except for formal matters, prosecution as to the merits is closed in accordance with the practice under *Ex parte Quayle*, 1935 C.D. 11, 453 O.G. 213.

#### Disposition of Claims

- 4) ☒ Claim(s) 1-9 is/are pending in the application.  
 4a) Of the above claim(s) \_\_\_\_\_ is/are withdrawn from consideration.  
 5) ☐ Claim(s) \_\_\_\_\_ is/are allowed.  
 6) ☒ Claim(s) 1-9 is/are rejected.  
 7) ☐ Claim(s) \_\_\_\_\_ is/are objected to.  
 8) ☐ Claim(s) \_\_\_\_\_ are subject to restriction and/or election requirement.

#### Application Papers

- 9) ☐ The specification is objected to by the Examiner.  
 10) ☐ The drawing(s) filed on \_\_\_\_\_ is/are: a) ☐ accepted or b) ☐ objected to by the Examiner.  
 Applicant may not request that any objection to the drawing(s) be held in abeyance. See 37 CFR 1.85(a).  
 Replacement drawing sheet(s) including the correction is required if the drawing(s) is objected to. See 37 CFR 1.121(d).  
 11) ☐ The oath or declaration is objected to by the Examiner. Note the attached Office Action or form PTO-152.

#### Priority under 35 U.S.C. § 119

- 12) ☒ Acknowledgment is made of a claim for foreign priority under 35 U.S.C. § 119(a)-(d) or (f).  
 a) ☒ All b) ☐ Some \* c) ☐ None of:  
 1. ☒ Certified copies of the priority documents have been received.  
 2. ☒ Certified copies of the priority documents have been received in Application No. 91111324.  
 3. ☒ Copies of the certified copies of the priority documents have been received in this National Stage application from the International Bureau (PCT Rule 17.2(a)).

\* See the attached detailed Office action for a list of the certified copies not received.

#### Attachment(s)

- |  |   |
|--|---|
| 1) <input checked="" type="checkbox"/> Notice of References Cited (PTO-892)  | 4) <input type="checkbox"/> Interview Summary (PTO-413)<br>Paper No(s)/Mail Date. _____ |
| 2) <input type="checkbox"/> Notice of Draftsperson's Patent Drawing Review (PTO-948)                                   | 5) <input type="checkbox"/> Notice of Informal Patent Application (PTO-152)             |
| 3) <input type="checkbox"/> Information Disclosure Statement(s) (PTO-1449 or PTO/SB/08)<br>Paper No(s)/Mail Date _____ | 6) <input type="checkbox"/> Other: _____  |

## DETAILED ACTION

### *Claim Rejections - 35 USC § 102*

1. The following is a quotation of the appropriate paragraphs of 35 U.S.C. 102 that form the basis for the rejections under this section made in this Office action:

A person shall be entitled to a patent unless –

(e) the invention was described in (1) an application for patent, published under section 122(b), by another filed in the United States before the invention by the applicant for patent or (2) a patent granted on an application for patent by another filed in the United States before the invention by the applicant for patent, except that an international application filed under the treaty defined in section 351(a) shall have the effects for purposes of this subsection of an application filed in the United States only if the international application designated the United States and was published under Article 21(2) of such treaty in the English language.

2. Claims 1-8 are rejected under 35 U.S.C. 102(e) as being anticipated by Ambler (2002/0133523).

As to claim 1, Ambler et al. teach

choosing a desired language (Fig. 2 elements 210,220,230,240,250,260);

searching a corresponding external language file (Fig. 3, Language Resource Control File, in the form of initialization file structure, includes language-specific information, record format include data elements corresponding to other language-specific interface attributes, such as graphic image file, page 3 paragraphs 37 and 38);

searching a corresponding language string (Unicode or ASCII) (Fig. 4 and specification of text data type reference, Unicode or ASCII, control data type has parameters to properly fit spacing and other parameters depending/corresponding to the language, page 4 paragraph 42 and 43; thus searching a corresponding language string is practiced in order to apply the proper parameters such as proper space fitting of the language); and

directly redrawing the user interface without having to close the application (interrupt) (interface allows languages to be switched without interrupting application program operation, page 4 paragraph 46; refreshes or redraws, Abstract, and col. 2 paragraph 17).

As to claim 2, Ambler et al. teach  
the step of directly redrawing the user interface without having to close the application is to redraw the user interface of the original language with the user interface of the desired language (Abstract, page 2 paragraph 17 and page 4 paragraph 46).

As to claim 3, Ambler et al. teach  
the language string (Unicode) can be modified to comply with the desired language when there is no language string corresponded to the desired language (Unicode, page 4 paragraph 43, Unicode does not need a corresponding desired language in order to be processed).

As to claim 4, Ambler et al. teach  
the external language file can be modified to comply with the desired language (French language can be replaced with Greek by modifying the LRCF block for the French language data) when there is no external language file corresponded to the desired language (Unicode does not need a corresponding desired

language in order to be processed) (page 4 paragraph 43 and page 5 paragraph 49).

As to claim 5, Ambler et al. teach

wherein the language comprises a variety of languages (page 4 paragraph 43 and 47; various written languages, Americas, Europe, the Middle East, Africa, Asia, India and the Pacific).

As to claim 6, Ambler et al. teach

wherein the language string comprises a variety of language strings (page 4 paragraph 43; Unicode capable of representing characters, assigns various languages and character groups covering many written languages).

As to claim 7, Ambler et al. teach

wherein the external language file (LRCF) comprises a variety of external language files (page 3 paragraph 37 and page 5 paragraph 48; initialization file structure, reference source, LRCF may take a form other than .INI file...the form chosen for the LRCF is conducive to modifications of the language information, the variety of external language files are .jpg (Fig. 3) and .wav (page 4 paragraph 45)).

As to claim 8, Ambler et al. teach

the application is operated on an inherent operating system (page 3 paragraph 34, GUI system inherently runs via an operating system).

***Claim Rejections - 35 USC § 103***

1. The following is a quotation of 35 U.S.C. 103(a) which forms the basis for all obviousness rejections set forth in this Office action:

(a) A patent may not be obtained though the invention is not identically disclosed or described as set forth in section 102 of this title, if the differences between the subject matter sought to be patented and the prior art are such that the subject matter as a whole would have been obvious at the time the invention was made to a person having ordinary skill in the art to which said subject matter pertains. Patentability shall not be negated by the manner in which the invention was made.

2. Claim 9 is rejected under 35 U.S.C. 103(a) as being unpatentable over Ambler et al. (2002/0133523) as applied to claim 7 above, and further in view of Chou (5,583,761).

As to claim 9, Ambler et al. teach an operating system (page 3 paragraph 34)

Ambler et al. does not teach variety of operating systems.

However, Chou teach

wherein the operating system comprises a variety of operating systems (abstract, windows or Unix).

Therefore, it would have been obvious at the time of the invention to modify Ambler's multilingual graphic interface with Chou's automatic displaying program in different languages because this would offer the user the flexibility to work with DOS, OS/2, Windows, and Unix, thus application can be pure text based and/or graphic based. (Chou Abstract).

***Conclusion***

The prior art made of record and not relied upon is considered pertinent to applicant's disclosure. See attached PTO-892.

Any inquiry concerning this communication or earlier communications from the examiner should be directed to Myriam Pierre whose telephone number is 571-272-7611. The examiner can normally be reached on Monday - Friday from 5:30 a.m. - 2:00p.m.

1. If attempts to reach the examiner by telephone are unsuccessful, the examiner's supervisor, Richemond Dorvil can be reached on (571) 272-7602. The fax phone number for the organization where this application or proceeding is assigned is 571-273-8300.

2. Information as to the status of an application may be obtained from the Patent Application Information Retrieval (PAIR) system. Status information for published applications may be obtained from either Private PAIR or Public PAIR. Status information for unpublished applications is available through Private PAIR only. For more information about the PAIR system, see <http://pair-direct.uspto.gov>. Should you have questions on access to the Private PAIR system, contact the Electronic Business Center (EBC) at 866-217-9197 (toll-free). 09/06/2005 MP

  
RICHEMOND DORVIL  
SUPERVISORY PATENT EXAMINER